



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/26
3 December 1999

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОМИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
ПО ПРАВУ МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ**

**ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ
(ППТЮ)**

Содержание

Страница

I.	Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже (КМКПТ)	2
II.	Дополнительная информация	18

ВВЕДЕНИЕ

Настоящий сборник резюме дел представляет собой часть системы сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, основанных на конвенциях и типовых законах, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1). Доступ к документам ППТЮ в "Интернет" обеспечивается на странице Секретариата ЮНСИТРАЛ (<http://www.uncitral.org>).

Резюме дел были подготовлены, если не указано иное, национальными корреспондентами, назначенными их правительствами. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за любые ошибки или упущения или другие неточности.

Авторское право защищено законом ©
Организация Объединенных Наций, 1999 год
Издано в Австрии

Все права принадлежат автору. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

I. ДЕЛА, СВЯЗАННЫЕ С КОНВЕНЦИЕЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ О КУПЛЕ-ПРОДАЖЕ (КМКПТ)

Дело 268: CISG 1(1)(a); 8(1); 31

Германия: Верховный суд; VIII ZR 154/95

11 декабря 1996 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: 134 Entscheidungen des Bundesgerichtshofes in Zivilsachen 201; [1997] Neue Juristische Wochenschrift 870; [1997] Zeitschrift für Wirtschaftsrecht und Insolvenzpraxis 519; [1997] Monatsschrift für Deutsches Recht 387; [1997] Recht der internationalen Wirtschaft 421; [1997] Juristenzeitung 797; [1997] Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts 348; [1997] Europäische Wirtschafts- und Steuerrecht 105; [1997] Wertpapier-Mitteilungen 985; <http://www.jura.uni-freiburg.de/iprl/cisg/urteile/text/225.htm>

Опубликовано резюме на немецком языке: [1997] Der Betrieb 572; [1997] Familie und Recht 122; [1997] Neue Juristische Wochenschrift - Rechtsprechungsreport 636; [1997] Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht 455; [1998] Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht 87

Комментарии на немецком языке: Mankowski, [1997] Wirtschaftsrechtliche Beratung 330; Geimer, [1997] Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht 455; Huber, [1997] Juristenzeitung 799; Kronke, [1997] Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts 350; Grunsky, [1997] Lindenmaier-Möhring: Nachschlagewerk des Bundesgerichtshofs in Zivilsachen ZPO § 256 No. 195; Hess, Entscheidungssammlung zum Wirtschafts- und Bandrecht VII B Art 21 EuGVÜ 1.97

Немецкий продавец (истец) поставил тертый миндаль французскому покупателю (ответчику). Продавец обратился в немецкий суд с ходатайством вынести постановление об отсутствии обязательства оплатить убытки, и после этого покупатель возбудил иск о возмещении убытков во французском суде. Один из вопросов, подлежащих определению, состоял в том, обладает ли немецкий суд соответствующей юрисдикцией.

Апелляционный суд отметил, что в соответствии со статьей 5(1) Конвенции Европейских сообществ о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам вопрос о юрисдикции решается на основе места исполнения договора. Поскольку и Германия, и Франция являются договаривающимися государствами КМКПТ, она является применимой для определения места исполнения (статья 1(1)(а) КМКПТ), а в соответствии с Конвенцией местом исполнения является место нахождения коммерческого предприятия продавца в Германии (статья 31 КМКПТ). Вопрос заключался в том, отказались ли стороны от применения этого общего принципа на основе различных сообщений, в которых цена определялась "без уплаты пошлин, без уплаты налогов, при поставке франко-коммерческое предприятие покупателя".

Апелляционный суд постановил, что эти описательные заявления, которые были сделаны сторонами в связи с ценой, можно толковать, как относящиеся к расходам на транспортировку и распределению риска, и, исходя из необходимости толкования в соответствии с мнениями и пониманием получателей, не были связаны с намерением сторон изменить место исполнения договора (статья 8(1) КМКПТ). Это решение было подтверждено Верховным судом.

Дело 269: КМКПТ 1; 4

Германия: Верховный суд; I ZR 5/96

12 февраля 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/343.htm>

Опубликована аннотация на немецком языке: [1998] Eildienst Bundesgerichtliche Entscheidungen 445; [1999] Schweizerische Zeitschrift für Internationales und Europäisches Recht 199

Страховщик (истец) возбудил иск против перевозчика (ответчика) на возмещение убытков от аварии. Иск касался прав, которые были уступлены истцу третьей стороной.

Суд постановил, что положения КМКПТ в этом деле не применимы. Хотя в целом Конвенция применима к купле-продаже товаров, которые должны быть отгружены, спорные вопросы в этом деле касались договора перевозки, который как таковой не входит в сферу применения Конвенции. Суд отметил также, что даже если бы Конвенция была применима в отношении рассматриваемого договора, спорные вопросы, которые связаны с уступкой требований, уступкой в силу действия закона и возмещением убытков третьей стороне, не относятся к кругу вопросов, регулируемых Конвенцией (статьи 1 и 4 КМКПТ).

Дело 270: КМКПТ 1(1); 8(2); 8(3); 38; 39

Германия: Верховный суд; VIII ZR 259/97

25 ноября 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Monatsschrift für Deutsches Recht 408; [1999] Neue Juristische Wochenschrift 1259; [1999] Der Betrieb 687; [1999] Wertpapier-Mitteilungen 868; [1999] Recht der Internationalen Wirtschaft 385; [1999] Aussenwirtschaftliche Praxis 176; [1999] Lindenmaier-Möhring: Nachschlagewerk des Bundesgerichtshofs in Zivilsachen CISG No. 5; [1999] Praxis des Internationalen Privat-und Verfahrensrechts 377; <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/353.htm>

Опубликована аннотация на немецком языке: [1999] Eildienst: Bundesgerichtliche Entscheidungen 105; [1999] Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht 257

Комментарий на немецком языке: Schlechtriem, [1999] Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht 257; Magnus, Lindenmaier-Möhring: Nachschlagewerk des Bundesgerichtshofs in Zivilsachen CISC No. 5; Otte, [1999] Praxis des Internationalen Privat-und Verfahrensrechts 352; Escher, [1999] Recht der Internationalen Wirtschaft 495

Немецкий продавец (ответчик) поставил защитную пленку австрийскому покупателю (истцу) для использования деловым партнером покупателя. Покупатель не провел испытаний пленки, которая должна была быть самоклеющейся и легко отделяющейся от поверхности. Когда пленка была снята деловым партнером покупателя с полированной поверхности изделий из высококачественной стали, на поверхности остались следы клея. Узнав об этом, покупатель уведомил продавца на следующий день. Однако это уведомление было направлено через 24 дня после поставки пленки. Покупатель оплатил расходы на удаление остатков клея и возбудил против продавца иск о возмещении этих расходов. Апелляционный суд отклонил иск покупателя (см. дело No. 230), и покупатель подал апелляцию в суд следующей инстанции.

Верховный суд отменил решение апелляционного суда и признал иск покупателя обоснованным. Суд подтвердил, что КМКПТ является применимой, если стороны решили, пусть даже на основе стандартных договорных положений, что их договор будет регулироваться правом одного из Договаривающихся государств (статья 1(1)).

Суд счел, что продавец отказался от права ссылаться на статьи 38 и 39 КМКПТ. Суд отметил также, что продавец может отказаться от своих прав не только в прямой форме, но также подразумеваемым образом. Предварительными условиями подразумеваемого отказа являются конкретные указания, которые должны побудить покупателя истолковать действия продавца в качестве отказа. Тот

факт, что продавец вступает в переговоры в связи с несоответствием товара, отнюдь не обязательно следует рассматривать в качестве отказа, однако необходимо рассматривать с учетом конкретных обстоятельств каждого дела. В этом деле переговоры, касающиеся суммы возмещения убытков и порядка возмещения таких убытков, проводились сторонами в течение 15 месяцев, и в течение этого срока продавец не зарезервировал за собой право ссылаться на статьи 38 и 39 КМКПТ. Более того, по просьбе покупателя продавец оплатил расходы на привлечение эксперта. Кроме того, продавец предложил возместить убытки в сумме, которая в семь раз превышала цену, которую продавец получил за защитную пленку. Суд постановил, что с точки зрения покупателя (статья 8(2) и (3) КМКПТ) можно было исходить только из того, что покупатель впоследствии не будет ссылаться на статьи 38 и 39 КМКПТ.

Суд оставил открытыми вопросы о том, должен ли осмотр в соответствии со статьей 38 КМКПТ включать проведение покупателем проверочных испытаний и имел ли покупатель разумное оправдание того, почему он не дал извещения в течение требуемого срока (статья 44 КМКПТ). Суд оставил также открытым вопрос о том, утратил ли продавец право ссылаться на положение статей 38 и 39 в соответствии со статьей 40 КМКПТ.

Дело 271: КМКПТ 7; 77; 79

Германия: Верховный суд; VIII ZR 121/98

24 марта 1999 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Neue Juristische Wochenschrift 2440; [1999] Der Betrieb 1442; [1999] Recht der Internationalen Wirtschaft 617; [1999] Wertpapier-Mitteilungen 1466; [1999] Juristenzeitung 791; [1999] Monatsschrift für Deutsches Recht 1009; [1999] Lindenmaier-Möhring; Nachschlagewerk des Bundesgerichtshofs in Zivilsachen CISG No. 6 and No. 7; Entscheidungssammlung zum Wirtschafts- und Bankrecht, IV F Art 79 CISG 1.99; [1999] Recht der Landwirtschaft 250; <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/396.htm>

Переведено на английский язык: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/990324g1.html>

Аннотация на немецком языке: [1999] Eildienst: Bundesgerichtliche Entscheidungen (EBE/BGH), BGH-Ls 323/99

Комментарий на немецком языке: Schlechtriem, [1999] Juristenzeitung 794; Stoll, [1999] Lindenmaier-Möhring; Nachschlagewerk des Bundesgerichtshofs in Zivilsachen CISG No. 6 and No. 7; Magnus, Entscheidungssammlung zum Wirtschafts- und Bankrecht, IV F Art 79 CISG 1.99;

Комментарий на английском языке: <http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/wais/db/cases2/990324g1.html>

Продавец, проигравшая сторона в деле No. 272, подал апелляцию в Верховный суд.

Суд подтвердил ответственность продавца, оставив открытым вопрос о том, является ли применимой статья 79, и отметил, что, даже если бы она была применимой, она не исключала бы ответственности продавца, поскольку дефект воска не являлся препятствием вне его контроля. Хотя это не имело отношения к данному делу, суд отметил, что, когда повреждение товару наносится поставщиком продавца, продавец освобождается от ответственности в соответствии со статьей 79 только в том случае, если неисполнение было вызвано препятствием вне контроля продавца и каждого из поставщиков продавца. Таким образом, суд оставил открытым вопрос о том, можно ли ссылаться на статью 79 КМКПТ в качестве положения, освобождающего от ответственности за все виды неисполнения, включая поставку недоброкачественного товара. Суд отметил также, что освобождение от ответственности, предусмотренное в соответствии со статьей 79, не влияет на распределение риска. Ответственность продавца является результатом неисполнения им обязательства по поставке соответствующего товара; при этом не имеет значения, возник ли дефект по вине продавца или его поставщика.

Тем не менее, поскольку апелляционный суд не рассмотрел вопрос о том, имело ли место какое-либо неисполнение обязательств покупателем для уменьшения ущерба, Верховный суд отменил вынесенное решение и вновь передал дело в апелляционный суд. Верховный суд отметил, что, поскольку неисполнение обязательств по уменьшению ущерба одной из сторон может привести к полному

исключению ответственности другой стороны, в таком случае в соответствии с правом Германии требуется, чтобы вопрос рассматривался с учетом решения по существу дела, а не в рамках отдельного разбирательства, касающегося суммы возмещения ущерба (статья 77 КМКПТ). Поскольку этот вопрос скорее был связан с процессуальным, а не материальным правом, суд заявил, что этот вопрос регулируется не статьей 7 КМКПТ, а соответствующими положениями права Германии.

Дело 272: КМКПТ 8(3); 35(1); 45(1)(b); 74; 79(1); 79(2)
Германия: Верховный земельный суд Цвейбрюккена; 8 U 46/97
31 марта 1998 года
Оригинал на немецком языке
Не публиковалось

Немецкий продавец (ответчик) продал виноградный воск для обработки виноградников австрийскому покупателю (истцу). Когда после обработки этим воском некоторые растения получили повреждения, покупатель, сославшись на несоответствие товара, возбудил иск о возмещении продавцом убытков. Продавец отказался от ответственности, заявив, что он выступал исключительно в качестве посредника и что недостатки товара связаны с недоброкачественным производством поставщика, а это является препятствием вне его контроля.

Суд постановил, что покупатель имеет право требовать возмещения убытков в соответствии со статьей 45(1)(b) КМКПТ; предварительными условиями для выдвижения требования в соответствии с этой статьей являются неисполнение продавцом его обязательства, причинная обусловленность и убытки, которые должны быть доказаны истцом. Напротив, если продавец желает сослаться на статью 74 КМКПТ, продавец должен доказать, что он был не в состоянии предусмотреть убытки.

Суд отметил, что товар, поставленный продавцом, не отвечал практическим требованиям и что поэтому он не соответствовал условиям договора (статья 35(1) КМКПТ). Он далее рассмотрел вопрос о том, исключается ли ответственность продавца на основании положения об освобождении от ответственности, содержащегося в общих условиях продажи продавца. Суд отметил, что, поскольку КМКПТ не содержит каких-либо конкретных требований относительно включения стандартных условий в договор купли-продажи, определение того, становятся ли подобные условия частью договора, должно производиться в результате применения статьи 8 КМКПТ. В данном случае между сторонами не проводилось никаких переговоров и не существовало каких-либо установившихся торговых обычаев, в соответствии с которыми такие условия могли стать частью договора (статья 8(3) КМКПТ). Помимо этого, суд отметил также, что, поскольку в КМКПТ не рассматривается вопрос о действительности положения об освобождении от ответственности, этот вопрос должен решаться на основании национального права, которое будет сочтено применимым в соответствии с нормами частного международного права. Суд постановил, что в соответствии с правом Германии полное исключение ответственности, независимо от степени нарушения, было бы недействительным.

Суд отметил, что поставка недоброкачественного товара может представлять собой препятствие в соответствии со статьей 79(1) КМКПТ. Он отметил также, что для освобождения от ответственности в связи с неисполнением продавцу необходимо доказать, что неисполнение было вызвано препятствием вне его контроля, что такое препятствие не принималось в расчет при заключении договора или что продавец, действуя разумно, не мог избежать или преодолеть этого препятствия или его последствий (статья 79(1) КМКПТ). Суд постановил, что в данных обстоятельствах дефект не был вне контроля продавца; несмотря на продолжительные деловые отношения, продавцу было неразумно просто полагаться на продукцию поставщика без испытаний, поскольку она представляла собой новую продукцию. Суд далее постановил, что даже если бы продавец действовал только как посредник, он все равно нес бы ответственность за несоответствие товара. В таких случаях поставщик посредника не может рассматриваться в качестве третьей стороны в соответствии со статьей 79(2) КМКПТ.

Продавец подал апелляцию в Верховный суд (см. дело № 271).

Дело 273: КМКПТ 8; 39; 44; 50; 53; 57(1)(a); 59; 62; 80

Германия: Верховный земельный суд Мюнхена; 7 U 2070/97

9 июля 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: <http://www.jura.uni-freiburg/de/ipr1/cisg/urteile/text/282.htm>

Итальянский продавец (истец) осуществил серию поставок изделий из кожи немецкому покупателю (ответчику). Продавец возбудил против покупателя иск на возмещение всей недисконтированной закупочной цены и выплаченных сумм по чекам, не принятым к оплате. Покупатель оспорил сумму требования, заявив, что уже был осуществлен частичный платеж, что два счета не были получены и что изделия были с дефектами. Покупатель потребовал также осуществить зачет требований на основании того, что некоторые изделия не были поставлены его клиенту. Суд более низкой инстанции удовлетворил требование продавца, и покупатель подал апелляцию.

Суд отклонил апелляцию, постановив, что иск покупателя на возмещение всей закупочной цены был обоснованным (статьи 53 и 62 КМКПТ). Хотя в результате простого толкования было ясно, что стороны согласовали механизм оплаты со скидкой (статья 8 КМКПТ), поскольку покупатель не выполнил условий этого соглашения, ни одно из оснований покупателя для сокращения суммы причитающегося платежа не являлось приемлемым. Более того суд постановил, что покупатель обязан уплатить закупочную цену в месте нахождения коммерческого предприятия продавца, и на нем лежит бремя доказывания того, что это обязательство было выполнено (статья 57(1)(a) КМКПТ). Вопрос о том, получил ли покупатель все счета, не имеет существенного значения, поскольку закупочная цена должна быть уплачена в установленную дату без какого-либо дополнительного требования (статья 59 КМКПТ). Суд счел, что, поскольку покупатель не дал продавцу извещения, содержащего достаточные данные о характере несоответствия товара (статья 39 КМКПТ), и не имел разумного оправдания того, почему он не дал требуемого извещения (статья 44 КМКПТ), покупатель не имел права на снижение закупочной цены (статья 50 КМКПТ). Кроме того, суд постановил, что покупатель обязан возместить продавцу расходы по чекам, которые не были приняты к оплате, и отметил, что платежные обязательства в соответствии со статьей 57 КМКПТ охватывают также формальные требования в отношении платежа.

Суд постановил, что требование покупателя в отношении взаимного зачета является приемлемым, поскольку денежные требования обеих сторон подпадают под действие КМКПТ. Тем не менее это требование было отклонено, поскольку продавец не был обязан исполнять свои обязательства в том случае, если покупатель не уплатил закупочную цену (статья 80 КМКПТ).

Дело 274: КМКПТ 1(1)(b); 57(1)(a)

Германия: Верховный земельный суд Целле; 9 U 87/98

11 ноября 1998 года

Оригинал на немецком языке

Не публиковалось

Португальский продавец апельсинового сока уступил свое требование против голландского покупателя (ответчика) панамской компании (истцу), которая возбудила иск на возмещение неуплаченной закупочной цены. Ответчик предложил осуществить взаимный зачет против денежного требования, которое было уступлено ему немецким продавцом и которое вытекало из договора купли-продажи с панамской компанией (истцом). Суд первой инстанции удовлетворил иск против ответчика, однако отказался рассматривать вопрос о взаимном зачете требований на основании отсутствия юрисдикции. Ответчик подал апелляцию.

Апелляционный суд подтвердил решение суда первой инстанции. В соответствии со статьей 5(1) Конвенции Европейских сообществ о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и коммерческим делам вопрос о юрисдикции решается исходя из места исполнения договора, которое было расположено в Германии. В соответствии с договором купли-продажи, который

являлся источником требования, подлежащего взаимному зачету, нормы частного международного права предусматривали применение права Германии, которое включает КМКПТ (статья 1(1)(b) КМКПТ). Суд постановил, что, хотя местом исполнения первоначально являлось место нахождения коммерческого предприятия немецкого продавца (цедента), в результате уступки таким местом стало место нахождения коммерческого предприятия голландского цессионария (статья 57(1)(a) КМКПТ). Хотя денежное требование, связанное с закупкой товара, само по себе оставалось неизменным, когда оно было уступлено, изменение кредитора привело к изменению порядка погашения, что в свою очередь изменило место исполнения обязательства. Таким образом, суд Германии не обладал соответствующей юрисдикцией для рассмотрения вопроса о зачете требований.

Дело 275: КМКПТ 25; 45(1)(b); 47(1); 49(1)(a); 49(1)(b); 51(1); 58(1); 71(1); 78

Германия: Верховный земельный суд Дюссельдорфа; 6 U 87/96

24 апреля 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1997] Forum des Internationalen Rechts 161

Опубликовано на английском языке: [1997] 2 The International Legal Forum [English Language Edition] 160

Комментарий на немецком языке: Pasternacki, [1997] Forum des Internationalen Rechts 166

Комментарий на английском языке: Pasternacki, [1997] 2 The International Legal Forum [English Language Edition] 165

Итальянский производитель (истец) продал обувь немецкому покупателю (ответчику), однако не поставил согласованного количества товара. Производитель потребовал осуществить частичный платеж. Покупатель предложил произвести зачет требований с учетом убытков, возникших в результате неисполнения обязательств, а также заявил о своем праве приостановить платеж до завершения поставки недостающего количества обуви.

Суд удовлетворил иск производителя (статья 51(1) КМКПТ). Суд постановил, что покупатель не имеет права заявлять о расторжении договора, т.е. права, которое необходимо для выдвижения требования о возмещении убытков. Предварительным условием заявления о расторжении договора в соответствии со статьей 49(1) КМКПТ является либо существенное нарушение договора, либо непоставка в течение установленного дополнительного срока. Суд постановил, что частичная поставка не представляет собой существенного нарушения договора (статья 49(1)(a) КМКПТ). Непоставка в согласованную дату исполнения обязательства представляет собой существенное нарушение договора только в том случае, если покупатель имеет особый интерес в своевременной поставке и когда продавец может предвидеть, что покупатель предпочтет непоставку вместо задержки в исполнении обязательства (например, в случае сезонных товаров) (статья 25 КМКПТ). Суд постановил также, что в ходе телефонного разговора с покупателем, когда он напомнил о необходимости незамедлительной поставки, не было установлено конкретного срока для исполнения обязательства, и таким образом этот телефонный разговор не удовлетворяет требованиям статьи 47(1) КМКПТ. Поскольку покупатель не смог доказать, что он установил дополнительный срок для поставки, он не может заявлять о расторжении договора в соответствии со статьей 49(1)(b) КМКПТ.

Поскольку продавец частично исполнил свое обязательство, ему причитается частичный платеж в соответствии с первым положением статьи 58(1) КМКПТ. Поэтому покупатель не имел права приостанавливать осуществление частичного платежа в отношении оставшейся части товара в соответствии со вторым положением статьи 58(1) или в соответствии со статьей 71(1) КМКПТ. В соответствии со статьей 78 КМКПТ продавец имел право на возмещение процентов, и с учетом норм частного международного права суд применил право Италии для определения суммы таких процентов.

Дело 276: КМКПТ 9(2)

Германия: Верховный земельный суд Франкфурта-на-Майне; 9 U 81/94

5 июля 1995 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/258.htm>

Опубликовано резюме на итальянском языке: [1997] Diritto del Commercio Internazionale 742

Комментарий на испанском языке: Perales, [1997] Contratos y Empresas

Французский производитель шоколада (истец) и немецкий покупатель (ответчик) провели переговоры о поставках шоколада. Продавец направил подтверждение, на которое покупатель не дал ответа. После поставки продавец возбудил иск о взыскании неуплаченной закупочной цены, заявив, что договор был заключен, поскольку покупатель не отклонил направленного им подтверждения. После того как суд первой инстанции отклонил этот иск, продавец подал апелляцию.

Суд постановил, что договор не был заключен в результате направления подтверждения, на которое не было дано ответа. Хотя существует установившийся торговый обычай, в соответствии с которым признается такой порядок заключения договора в результате молчаливого акцепта в правовой системе места нахождения коммерческого предприятия получателя, с учетом международного характера КМКПТ необходимо принимать во внимание только те торговые обычаи, которые известны как в правовой системе офферента, так и в правовой системе получателя (статья 9(2) КМКПТ). Кроме того, обеим сторонам должны быть известны юридические последствия такого торгового обычая.

Несмотря на это решение, суд рассмотрел апелляцию продавца. Суд счел, что договор уже был заключен между сторонами до направления подтверждения.

Дело 277: КМКПТ 7(1); 25; 47(1); 49(1)(a); 49(1)(b); 79(1)

Германия: Верховный земельный суд Гамбурга; 1 U 167/95

28 февраля 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1997] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport Hamburg 149; <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/261.htm>

Опубликовано резюме на немецком языке: [1997] Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht 791

Комментарий на немецком языке: Mankowski, [1997] Entscheidungen zum Wirtschaftsrecht 791

Комментарий на английском языке: Koch, [1998] Pace Review of Convention on Contracts for International Sale of Goods 236 No. 203; 259 No. 269

Английский покупатель (истец) и немецкий продавец (ответчик) заключили договор на поставку молибденовой стали из Китая на условиях СИФ Роттердам с поставкой в октябре 1994 года. Товары так и не были поставлены покупателю, поскольку продавец сам не получил поставку товара от своего китайского поставщика. После истечения дополнительного срока для поставки, покупатель заключил взамен другую сделку с третьей стороной и возбудил против продавца иск на возмещение разницы между уплаченной ценой и ценой в соответствии с договором.

Суд постановил, что покупатель имеет право на возмещение убытков в соответствии со статьей 75 КМКПТ. Суд счел, что договор был расторгнут как в соответствии с пунктом (а), так и в соответствии с пунктом (b) статьи 49(1) КМКПТ. Что касается пункта (а), то, как отметил суд, хотя задержка по времени, как правило, не считается существенным нарушением договора, такая задержка может представлять собой существенное нарушение в том случае, если поставка в течение конкретного срока представляет особый интерес для покупателя, который необходимо предвидеть в момент заключения договора (статья 25 КМКПТ). Базисные условия "СИФ", по определению, придают договору характер сделки с поставкой в фиксированный срок. Что касается пункта (b), то, как отметил суд, покупатель установил дополнительный срок для поставки (статья 47(1) КМКПТ), в течение которого продавец не поставил товар.

Суд постановил, что в четком заявлении о расторжении договора не было необходимости, поскольку продавец отказался исполнить обязательство по поставке, и настаивать на таком заявлении противоречило бы принципу добросовестности (статья 7(1) КМКПТ). Такое заявление можно не делать, если расторжение договора возможно в принципе и абсолютно ясно, что продавец не исполнит своих обязательств до момента закупки приобретаемого взамен товара. Суд постановил, что осуществление закупки приобретаемых взамен товаров в течение двух недель после момента неисполнения обязательства является вполне разумным сроком.

Суд постановил, что продавец не освобождается от ответственности ни в соответствии с положением договора о форс-мажорных обстоятельствах, ни в соответствии со статьей 79(1) Конвенции. Продавец сам несет риск получения поставки товара от своего поставщика. Продавец может быть освобожден от ответственности только в том случае, если товар равного или аналогичного качества отсутствует на рынке. Кроме того, суд постановил, что риск повышения рыночной цены в момент заключения сделки на приобретаемый взамен товар должен лежать на продавце. Хотя рыночная цена повысилась в три раза по сравнению с ценой, которая была согласована в момент заключения первоначального договора, речь не шла об убыточной продажной цене, поскольку, как утверждалось, сделка носила весьма спекулятивный характер.

Дело 278: КМКПТ 6

Германия: Верховный земельный суд Хамма; 11 U 180/97

6 мая 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Neue Juristische Wochenschrift-Rechtsprechungsreport 364; [1999] Transportrecht-Internationales Handelsrecht, 40

В ходе судебного разбирательства, касающегося требований, вытекающих из международного договора купли-продажи, стороны договорились об исключении применения КМКПТ.

Суд постановил, что стороны международного договора купли-продажи могут исключить применение КМКПТ на основе соглашений и что такое соглашение может быть достигнуто после заключения договора, например, в ходе судебного разбирательства. Суд отметил также, что применение КМКПТ прямо исключается, когда стороны договариваются о применении права государства, не являющегося договаривающимся государством (статья 6 КМКПТ).

Дело 279: КМКПТ 1(1)(b); 4; 4(a); 8(1); 8(2); 9(2); 39(2); 53

Германия: Верховный земельный суд Гамбурга; 12 U 62/97

5 октября 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Transportrecht-Internationales Handelsrecht, 37

Китайский производитель монтажных плат (истец) поставил партию товара в соответствии с соглашением об исключительной продаже товаров германскому покупателю (ответчику). Покупатель направил производителю ложное заявление о том, что товар по существу не имеет ценности и не может быть продан. Тем не менее, когда покупатель продал товар примерно за три пятых указанной цены, производитель возбудил иск на уплату закупочной цены. Покупатель утверждал, что это требование было представлено по истечении срока исковой давности, и предложил произвести зачет требований. Покупатель ссылаясь также на подразумеваемое соглашение между сторонами о снижении цены товара до нулевого уровня.

Суд счел, что, поскольку стороны договорились "о применении права Европейского общего рынка (ЕС)", это прямо исключает применение права Китая. Поскольку в рамках Европейского союза не существует единообразного права договоров, суд счел, что закрепленное в этом положении намерение

сторон состояло в том, что в отношении договора применению подлежит право европейского государства, наиболее тесно связанного с данной сделкой. Поскольку, таким образом, стороны косвенно выбрали право Германии, КМКПТ подлежало применению (статья 1(1)(b) КМКПТ).

Суд удовлетворил требование производителя (статья 53 КМКПТ). За исключением предельного срока, предусмотренного в статье 39(2) КМКПТ, который не подлежал применению, в КМКПТ не предусматривается никаких сроков исковой давности (статья 4 КМКПТ). Поэтому суд применил внутригосударственное право Германии, в соответствии с которым срок исковой давности не является основанием для отклонения требования.

Кроме того, суд постановил, что предложение о зачете требований не является приемлемым, поскольку стороны согласовали в договоре условия платежа "в течение 40 дней". Это положение следует толковать прежде всего применительно к намерению сторон (статья 8(1) КМКПТ). Поскольку их намерение не может быть установлено, если принять во внимание объективные международные стандарты толкования, такое положение следует понимать как ссылку на торговый обычай, который исключает зачет требований (статьи 8(2) и 9(2) КМКПТ). В качестве основания для определения международных стандартов толкования этого договорного положения суд сослался на положения и источники прецедентного права Германии и Англии. Суд отклонил заявление покупателя о том, что такое предусмотренное в договоре исключение противоречит принципу добросовестности. Хотя этот принцип имеет важное значение при применении КМКПТ в целом, обстоятельства данного дела не дают оснований ссылаться на этот принцип в пользу ответчика.

В отношении предполагаемого соглашения о снижении цены до нулевого уровня суд постановил, что, даже если бы такое соглашение существовало в том виде, в каком на него ссылается покупатель, оно было бы аннулировано производителем. Поскольку в КМКПТ не рассматривался вопрос об аннулировании (статья 4(a) КМКПТ), суд применил внутригосударственное право Германии, в соответствии с которым соглашение может быть аннулировано на основании заявления продавца.

Дело 280: КМКПТ 1; [4]; 38(1); 39(1)

Германия: Верховный земельный суд Йены; 8 U 1667/97 (266)

26 мая 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport Jena 4

Чешский продавец (истец) возбудил иск на оплату партии живой рыбы, поставленной немецкому покупателю (ответчику). Покупатель отказался осуществить платеж, заявив, что рыба была заражена вирусом. Покупатель потребовал также возместить убытки путем зачета требований, поскольку его собственная рыба была смертельно инфицирована этим вирусом.

Суд счел, что покупатель своевременно не осмотрел рыбу (статья 38(1) КМКПТ). Покупатель заявил, что, поскольку вирус являлся скрытым дефектом, задержка в осмотре товара не могла отрицательно повлиять на его права. Тем не менее суд подтвердил, что покупатель должен осмотреть товар или обеспечить его осмотр в такой короткий срок, который практически возможен при данных обстоятельствах, даже в случае скрытого дефекта. Неспособность осмотреть товар не имела бы отношения к делу только в том случае, если бы дефект мог быть установлен только экспертом, что не было доказано покупателем. Суд счел, что в данных обстоятельствах следовало провести незамедлительную инспекцию, и было бы достаточно осуществить выборочный осмотр рыбы. Кроме того, суд постановил, что покупатель не имеет права ссылаться на свидетельство об инспекции, которое было выдано ветеринаром для получения разрешения на импорт рыбы. Суд постановил также, что извещение покупателя, направленное продавцу через четыре недели после обнаружения вируса, было дано слишком поздно; такое извещение следовало направить в течение восьми дней (статья 39(1) КМКПТ). Соответственно иск продавца был удовлетворен.

В отношении предложения продавца о зачете требований суд постановил, что отсутствие соответствующего извещения в соответствии с КМКПТ означает также исключение любого требования в отношении деликтной ответственности (статья 4 КМКПТ).

Дело 281: КМКПТ 1(1); 1(1)(b); [4]; 35; 39; 57(1)(a)

Германия: Верховный земельный суд Кобленца; 2 U 1230/91

17 сентября 1993 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1993] Recht der Internationalen Wirtschaft 934; [1993] Die Deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des Internationalen Privatrechts No. 35; <http://www.jura.uni-freiburg.de/iprl/cisg/urteile/text/91.htm>

Резюме на английском языке: [1995] 15 Journal of Law and Commerce 234

Резюме на итальянском языке: [1998] Diritto del Commercio Internazionale 451

Комментарий на английском языке: Cura, [1995] 15 Journal of Law and Commerce 183; Ferrari, [1995] 15 Journal of Law and Commerce 64 and 86; Karollus, [1995] Cornell Review of the CISG 56 and 73; Koneru, [1997] 6 Minnesota Journal of Global Trade 136

Комментарий на французском языке: Witz, [1995] Les premières applications jurisprudentielles du droit uniforme de la vente internationale 46

Французский продавец (истец) и немецкий покупатель (ответчик) заключили долгосрочный договор, в соответствии с которым покупателю предоставлялись исключительные права на распространение в Германии компьютерных принтеров и микросхем продавца. После прекращения договорных отношений продавец возбудил иск в отношении оплаты неоплаченных счетов за 1988 год. Покупатель оспорил применимость КМКПТ и предложил произвести зачет требований. В противном случае покупатель предложил возместить убытки в валюте Германии.

Суд постановил, что нормы частного международного права Германии предусматривают применение права Франции. Поскольку по состоянию на 1 января 1988 года КМКПТ уже вступила в силу во Франции, даже несмотря на то, что Германия в это время не являлась договаривающимся государством, КМКПТ являлась применимой (статья 1(1)(b)). Суд постановил, что КМКПТ применима к купле-продаже компьютерных микросхем, поскольку по смыслу Конвенции "товар" включает все материальные и нематериальные ценности, которые могут быть предметом договора международной купли-продажи, что включает компьютерное программное обеспечение (статья 1(1) КМКПТ).

Суд удовлетворил иск продавца. Он постановил, что покупатель не заявлял о каком-либо несоответствии товара (статья 35 КМКПТ), даже несмотря на то, что никакого такого извещения не могло быть своевременно дано продавцу (статья 39). Суд постановил, что платеж должен быть осуществлен во французских франках. Разрешение осуществить платеж в валюте Германии в соответствии с гражданским кодексом Германии не было дано, поскольку для этого необходимо, чтобы местом исполнения договора была Германия. В соответствии со статьей 57(1)(a) КМКПТ соответствующим местом исполнения являлось место нахождения коммерческого предприятия продавца во Франции. Суд принял также решение о возмещении процентов в соответствии со статьей 74 КМКПТ и отметил, что ставка процента подлежит определению в соответствии с применимым правом, которым в данном случае является право Франции. Такое решение о возмещении убытков в форме процентов явилось юридическим следствием неисполнения покупателем своих обязательств (статья 61(1)(b) КМКПТ).

Поскольку в Конвенции не рассматривается вопрос о зачете требований, суд применил право Франции в соответствии со своими нормами частного международного права и постановил, что заявление о зачете требований является неприемлемым.

Дело 282: КМКПТ 25; 35(1); 39(1); 48(1); 49(2)(b)(i); 50; 53; 78; 80

Германия: Верховный земельный суд Кобленца; 2 U 31/96

31 января 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1997] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport Koblenz 37;
<http://www.jura.uni-freiburg.de/iprl/cisg/urteile/text/256.htm>

Голландский продавец (истец) поставил акриловые одеяла немецкому покупателю (ответчику). Покупатель дал извещение о несоответствии качества товара и заявил, что не хватает пяти рулонов. Покупатель утверждал также, что купля-продажа товара была обусловлена заключением между сторонами соглашения об исключительной продаже товаров, которое было нарушено продавцом. Продавец возбудил иск на возмещение невыплаченной закупочной цены, а покупатель представил исковое заявление о зачете требований.

Суд постановил, что иск продавца является оправданным (статья 53 КМКПТ). Несоответствие товара охватывает несоответствие как качества, так и количества (статья 35(1) КМКПТ), однако покупатель утратил право ссылаться на несоответствие товара согласно Конвенции. Хотя покупатель дал извещение о нехватке пяти рулонов, он не представил данных о конкретном рисунке. Поскольку продавец поставил одеяла с различным рисунком, полученное извещение не позволяло продавцу исправить несоответствие. Поэтому суд счел, что извещение было недостаточно конкретным (статья 39(1) КМКПТ).

В отношении заявления о том, что купля-продажа была обусловлена соблюдением соглашения о предоставлении исключительных прав на продажу, то суд заявил, что, если бы какое-либо такое условие существовало, что не было доказано покупателем, то покупатель утратил бы право заявлять о расторжении договора, поскольку он не сделал этого в течение разумного срока (статья 49(2)(b)(i) КМКПТ). Продолжительность разумного срока должна определяться с учетом заинтересованности продавца в обеспечении определенности, а также необходимости нахождения продавцом альтернативных способов использования товара. Даже если принять во внимание время, необходимое для рассмотрения вопроса, для получения юридической консультации и для проведения переговоров между сторонами, срок в восемь недель был сочтен неразумным. Эти соображения применимы также в отношении срока, в течение которого покупатель мог бы заявить о расторжении договора вследствие несоответствия товара.

Кроме того, поскольку продавец выдвинул предложение поставить новый товар, которое было отклонено покупателем, несоответствие качества не представляет собой существенного нарушения договора (статья 25 КМКПТ). При определении существенности нарушения необходимо учитывать не только серьезность дефекта, но также готовность стороны, допустившей нарушение, предоставить новый товар, не создавая неразумных неудобств для другой стороны (статья 48(1) КМКПТ). Таким образом, в данном деле даже серьезное несоответствие качества не представляло собой существенного нарушения, поскольку продавец предложил поставить дополнительные одеяла (статья 49(1) КМКПТ). Поэтому покупатель не имел права на возмещение убытков, поскольку он отклонил предложение продавца в отношении новой поставки без какого-либо обоснования (статья 80 КМКПТ). В результате этого он утратил также право на снижение цены (статья 50 (второе положение) КМКПТ). Продавец имел право на возмещение процентов (статья 78 КМКПТ), сумма которых подлежала определению в соответствии с правом Нидерландов.

На это решение подана апелляция в Верховный суд.

Дело 283: КМКПТ 1(1); 58(1); 61(1); 62; 67(1)

Германия: Верховный земельный суд Кёльна; 2 U 175/95

9 июля 1997 года

Оригинал на немецком языке

Не публиковалось

Испанский продавец (ответчик) заключил дилерское соглашение с немецким покупателем - компанией, акционером которой являлся истец. В качестве обеспечения платежа продавец получил ипотечный залог на землю, принадлежащую истцу. В соответствии с соглашением продавец был обязан поставить товар "по преysкурантной цене франко-завод". Покупатель отрицал получение одной из партий товара, которая должна была быть поставлена в соответствии с соглашением и которая состояла примерно из 100 видеокамер и другого оборудования, и отказался осуществить платеж. Дело поступило в суд на основании иска с целью воспрепятствовать переходу ипотечного залога в собственность залогодержателя. Отметив, что стороны договорились о том, что применимым правом будет право Германии, суд постановил, что КМКПТ является применимой, даже несмотря на то, что стороны заключили дилерское соглашение в 1998 году, а КМКПТ была включена в право Германии только в 1991 году. Суд счел, что соответствующим моментом времени для определения права, применимого в отношении связанного с закупками денежного требования, является не момент заключения дилерского соглашения, а скорее момент направления заказа на закупку в 1992 году. Положение о выборе права в договоре, который регулирует будущие торговые отношения между сторонами, должно быть сформулировано таким образом, чтобы в нем содержалась ссылка на национальное законодательство в момент заключения договора и на все соответствующие изменения в таком законодательстве в течение срока, охватываемого договором. Суд охарактеризовал такое положение как "динамическую ссылку" на национальное законодательство в отличие от "статической ссылки" (статья 1(1) КМКПТ).

Суд отметил, что, если стороны не согласовали другой момент времени, продавец может потребовать от покупателя уплаты цены только после передачи в распоряжение покупателя товара, либо товарораспорядительных документов (статьи 58(1) и 62 КМКПТ). В соответствии с толкованием продавца "преysкурантная цена франко-завод" означает, что поставка и переход риска происходят в Японии на предприятии по производству товара. По мнению покупателя, эти условия следует толковать как ссылку только на цену, но не на переход риска. Суд счел, что не существует никакого несоответствия между этими условиями и положениями статьи 67(1) КМКПТ, в соответствии с которой риск переходит на покупателя, когда товар сдан первому перевозчику. Суд счел, что продавец не смог доказать, что поставка первому перевозчику была осуществлена. Коносамент, в котором указано, что контейнер, содержащий определенное количество товара с конкретной фабричной маркой, был передан в экспедиционное агентство, но в котором не было указано имя покупателя в качестве получателя, не является достаточным подтверждением поставки (статья 67(1) КМКПТ).

Суд постановил, что, поскольку продавец не имел права требовать выплаты закупочной цены в соответствии со статьей 61(1) КМКПТ, он не имеет права заявлять о переходе в его собственность земли, являющейся предметом ипотечного залога.

Дело 284: КМКПТ 35; 38(1); 39(1); 77; 81(1)

Германия: Верховный земельный суд Кёльна; 18 U 121/97

21 августа 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1998] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport Köln 2; [1998] Versicherungsrecht 1513; <http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/290.htm>

Комментарии на французском языке: Witz, [1998] Recueil Dalloz, 34ème Cahier, Sommaires Commentés 311

Немецкий продавец (истец) осуществил несколько поставок гидроокиси алюминия французскому производителю стекла (ответчику). Покупатель хранил химические вещества в бункере, добавляя новые материалы к ранее поставленным веществам. Из-за несоответствия качества гидроокиси алюминия

произведенное стекло оказалось недоброкачественным. На следующий день после второй из двух поставок покупатель дал продавцу извещение о том, что товар, полученный в ходе двух предыдущих поставок, имел дефекты. Продавец оспорил несоответствие качества товара в рамках упомянутых поставок и возбудил иск об уплате закупочной цены. Суд первой инстанции удовлетворил этот иск.

Суд отклонил возражения покупателя. Он постановил, что покупатель не был освобожден от его обязательств в соответствии со статьей 81(1) КМКПТ, поскольку покупатель не имел права заявлять о расторжении договора. В отношении первой рассматриваемой поставки суд постановил, что покупатель не смог доказать, что источником непригодной для использования двуокиси алюминия была именно эта поставка. В течение соответствующего периода времени продавец осуществил несколько поставок. Хотя в бункере хранились только химические вещества, поставляемые этим продавцом, если дефект возник в результате другой поставки, то оказалось бы, что покупатель не дал продавцу соответствующего извещения (статья 39(1) КМКПТ). В отношении второй рассматриваемой поставки суд счел, что, поскольку недоброкачественное стекло уже было произведено до даты этой поставки, покупатель не смог доказать несоответствие качества этой конкретной поставки (статья 35 КМКПТ).

Кроме того, суд постановил, что покупатель не обеспечил своевременного осмотра товара. При обычных обстоятельствах разумной практикой является осмотр товара в течение одного месяца. Тем не менее, когда поставляемые товары смешиваются с ранее поставленными товарами, необходимо производить незамедлительную инспекцию, поскольку дефект можно обнаружить даже при помощи простых проверок (статья 38(1) КМКПТ).

Суд постановил, что, смешивая гидроокись алюминия с ранее осмотренным товаром, покупатель не смог обеспечить надлежащего ухода за своим собственным товаром; следовательно, он не принял соответствующих мер для уменьшения своего ущерба (статья 77 КМКПТ). Таким образом, покупатель не имеет права на зачет требований с учетом своих убытков.

Дело 285: КМКПТ 38(1); 39(1); 40; 44

Германия: Верховный земельный суд Кобленца; 2 U 580/96

11 сентября 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1999] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport Koblenz 49

Марокканский покупатель (истец) закупил сырье для производства пластмассовых труб из (порошка) поливинилхлорида у немецкого продавца (ответчика). Когда покупатель обнаружил, что порошок не пригоден для использования на его производственных предприятиях, покупатель заявил о несоответствии качества и возбудил иск на возмещение убытков.

Суд отклонил этот иск. Он постановил, что покупатель утратил право ссылаться на несоответствие товара согласно статье 39(1) КМКПТ. Было сочтено, что извещение продавцу, направленное через три недели после поставки, было дано слишком поздно. Суд отметил, что, если для проверки качества товара необходимо было осуществить пробную переработку сырья, одной недели для рассмотрения и еще одной недели для направления извещения было бы вполне достаточно. Что касается заявления покупателя о том, что он не мог осмотреть товар раньше, поскольку сооружение производственных предприятий еще не было завершено, то суд постановил, что это не является разумным оправданием (статья 44 КМКПТ). Для такого оправдания требуется, чтобы покупатель действовал с разумной осмотрительностью для обеспечения своевременного осмотра товара, что предусматривает своевременную поставку оборудования, необходимого для пробной переработки. Покупатель не смог представить каких-либо конкретных данных, свидетельствующих о том, что он действовал с такой разумной осмотрительностью. Кроме того, организационные недостатки в деятельности покупателя не могут быть одним из аспектов, которые следует принимать во внимание при определении срока, который практически возможен в данных обстоятельствах (статья 38(1) КМКПТ).

Поскольку было сочтено, что продавец не знал о том, что данный порошок является непригодным для производства пластмассовых труб на производственных предприятиях покупателя, ибо покупатель не сообщил продавцу о характере используемого оборудования, продавец не утрачивает права ссылаться на несвоевременное извещение (статья 40 КМКПТ). Суд отметил, что, хотя продавец утратил бы право ссылаться на несвоевременность извещения, если бы он был обязан предупредить покупателя или предоставить дополнительную информацию о поставляемых товарах, в данном случае такого обязательства не существовало.

Дело 286: КМКПТ 1(1); 3(1); 31(a); 31(b); 57(1)(a)

Германия: Верховный земельный суд Мюнхена; 23 U 3750/95

22 сентября 1995 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1996] Recht der Internationalen Wirtschaft 1035; [1995] Die Deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des Internationalen Privatrechts Nr. 152, 307

Комментарий на немецком языке: Klima, [1996] Recht der Internationalen Wirtschaft 1036

Немецкий производитель подъемников с вилочным захватом (истец) обратился в суд с ходатайством вынести постановление о том, что французский покупатель (ответчик) не имеет права заниматься оптовой торговлей производимыми им грузоподъемниками с вилочным захватом во Франции. Покупатель заявил, что он имеет такое право в соответствии с заключенным между сторонами договором о предоставлении исключительного права продажи товаров. Суд первой инстанции удовлетворил иск производителя. При подаче жалобы покупатель оспорил юрисдикцию суда Германии.

Апелляционный суд постановил, что он обладает соответствующей юрисдикцией. В соответствии со статьей 5(1) Конвенции Европейских сообществ о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам определение юрисдикции производится исходя из места исполнения договора, а в данном случае местом исполнения договора являлось место нахождения коммерческого предприятия производителя в Германии (статьи 31(a), 31(b) и 57(1) КМКПТ).

Суд счел, что КМКПТ является применимой даже несмотря на то, что в целом КМКПТ применяется в отношении договоров купли-продажи, а не в отношении агентских договоров. В данном случае, хотя спор не касался договора-купли, вопрос состоял в определении того, обязан ли производитель поставлять товары покупателю. Такое обязательство не только наделяет другую сторону правом распределять товар, но также налагает на производителя общие обязательства поставлять товар другой стороне на определенных условиях. Такое общее обязательство в отношении поставки товара обеспечивает основу для будущих договоров купли-продажи. Поэтому вопрос о том, существуют ли такого рода обязательства, необходимо решать в соответствии с Конвенцией (статья 1(1) КМКПТ). Поскольку покупатель не представил каких-либо конкретных данных в отношении якобы существовавшего соглашения о предоставлении исключительных прав, иск производителя был удовлетворен.

Дело 287: КМКПТ 1(1)(a); 3(2); 57(1)(a); 57(1)(b)

Германия: Верховный земельный суд Мюнхена; 7 U 2246/97

9 июля 1997 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1997] Der Betriebsberater 2295; [1998] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport München 22

Немецкий продавец (истец) и французский покупатель (ответчик) заключили дилерское соглашение, в соответствии с которым покупатель должен был выступать в качестве назначенного дилера продавца при продаже тренажерного оборудования. В соответствии с этим соглашением покупатель закупил

несколько партий оборудования. Когда продавец возбудил иск в отношении неоплаченных закупок, покупатель оспорил юрисдикцию суда Германии.

Апелляционный суд подтвердил решение суда первой инстанции о том, что в соответствии со статьей 5(1) Конвенции Европейских сообществ о юрисдикции и приведении в исполнение судебных решений по гражданским и торговым делам определение юрисдикции производится исходя из места исполнения договора. Поскольку и Германия, и Франция являются договаривающимися государствами КМКПТ и поскольку стороны договорились о применении права Германии, КМКПТ является применимой для определения места исполнения. Суд счел, что стороны не договаривались о каком-либо ином месте платежа помимо места нахождения коммерческого предприятия продавца (статья 57(1)(a) КМКПТ), а также не договаривались об осуществлении платежа после передачи товара или документов (статья 57(1)(b) КМКПТ). Ни договорные положения, требующие осуществления платежа с помощью безотзывного аккредитива, ни договорные положения, определяющие порядок перехода риска, не изменяли места исполнения. Поскольку таким местом являлось место нахождения коммерческого предприятия продавца в Германии, суд постановил, что он обладает соответствующей юрисдикцией.

Суд счел, что в дилерском соглашении предусматривалось, что продавец "продает" товар покупателю; любой последующий договор, заключаемый в соответствии с этим соглашением, на покупку оборудования представлял собой договор купли-продажи, к которому применялась Конвенция (статья 1(1)(a) КМКПТ). Хотя покупатель выступал в качестве посредника, применение Конвенции не исключалось в соответствии со статьей 3(2) КМКПТ.

Дело 288: КМКПТ 4; 53; 74; 81(2)

Германия: Верховный земельный суд Мюнхена; 7 U 3771/97

28 января 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1998] Recht der Internationalen Wirtschaft 559

Итальянский продавец (истец) возбудил иск против немецкого агента по продаже легковых автомобилей (ответчика) в связи с неуплатой закупочной цены одного автомобиля в соответствии с первым договором и возвратом денежных средств, выплаченных без обязательств в соответствии со вторым договором на покупку дополнительных автомобилей. Покупатель произвел платеж по первому договору чеком, который не был акцептован. После того как стороны аннулировали второй договор, продавец выплатил наличными возмещение в счет авансового платежа, произведенного покупателем другим чеком, который впоследствии также не был акцептован. Покупатель настаивал на осуществлении зачета требований.

Суд удовлетворил иск продавца по первому договору и постановил, что покупатель обязан оплатить автомобиль (статья 53 КМКПТ). Решение предусматривало возмещение убытков на сумму неакцептованных чеков (статья 74 КМКПТ).

Что касается требования в отношении возврата денежных средств, то суд отметил, что этот вопрос не регулируется КМКПТ (статья 4 КМКПТ). Суд постановил, что требования в отношении возврата регулируются КМКПТ только в том случае, если платеж производится в соответствии с первоначальным договором (статья 81(2) КМКПТ). Если после аннулирования договора продавец возмещает закупочную цену, которая фактически никогда не уплачивалась продавцу, это нельзя рассматривать в качестве платежа в соответствии с договором. Продавец исполнил не существующее обязательство, которое никак не было связано с договором купли-продажи. Тем не менее суд постановил, что в соответствии с нормами частного международного права Германии для обоснования требования в отношении возврата применимо право Италии.

Аналогичным образом, поскольку в КМКПТ не рассматривается вопрос о зачете требований (статья 4 КМКПТ), суд постановил, что в соответствии с нормами частного международного права

Германии применимым является право Италии, согласно которому требование в отношении зачета требований является неприемлемым.

Дело 289: КМКПТ [4]; 39(1); 53

Германия: Верховный земельный суд Штуттгарта; 5 U 195/94

21 августа 1995 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1996] Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts 139; [1995] Recht der Internationalen Wirtschaft 934; [1995] 42 Die Deutsche Rechtsprechung auf dem Gebiete des Internationalen Privatrechts 78;

<http://www.jura.uni-freiburg.de/iprl/cisg/urteile/text/150.htm>

Комментарий на немецком языке: Kronke, [1996] Praxis des Internationalen Privat- und Verfahrensrechts 139

Итальянский продавец (истец) потребовал оплатить машину, поставленную немецкому покупателю (ответчику) в соответствии с договором купли-продажи. Покупатель заявил, что машина является недоброкачественной и отказался уплатить полную закупочную цену.

Суд удовлетворил иск продавца. Суд постановил, что покупатель не дал извещения о несоответствии товара продавцу в течение разумного срока. С учетом различных национальных правовых традиций "в течение разумного срока" может означать около одного месяца. Кроме того, покупатель не дал извещения, содержащего достаточно конкретные данные о характере несоответствия (статья 39(1) КМКПТ). Суд постановил, что покупатель не дал извещения о несоответствии, как это предусмотрено в Конвенции, и поэтому обязан уплатить закупочную цену (статья 53). Кроме того, суд отметил, что вопрос о зачете требований не рассматривается в КМКПТ.

Дело 290: КМКПТ 38; 39; 53

Германия: Верховный земельный суд Саарбрюкена; 1 U 703/97-143

3 июня 1998 года

Оригинал на немецком языке

Опубликовано на немецком языке: [1998] Oberlandesgerichts-Rechtsprechungsreport Saarbrücken 398; [1999] Neue Juristische Wochenschrift-Rechtsprechungsreport 780; [1999] Transportrecht-Internationales Handelsrecht 41

Немецкий покупатель (ответчик) закупил цветы у итальянского продавца (истца). После получения цветов в месте нахождения коммерческого предприятия продавца водитель покупателя отметил их "плохое" состояние. После получения товара покупатель информировал продавца о "плохом" состоянии цветов и отказался уплатить закупочную цену.

Суд счел, что покупатель не выполнил обязательства в отношении представления конкретных данных о несоответствии товара; данное продавцу извещение не содержало точного описания несоответствия и могло относиться к размеру и внешнему виду цветов, а не к их несоответствующему состоянию. Суд отметил также, что, когда речь идет о международной торговле цветами, покупатель должен незамедлительно принять соответствующие меры в день поставки (статьи 38 и 39 КМКПТ). Поскольку покупатель утратил право ссылаться на несоответствие товара, покупатель был обязан уплатить закупочную цену (статья 53 КМКПТ).

II. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Дополнения/исправления

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/22

(Тексты на английском, арабском, испанском, китайском,
русском и французском языках)

Дело 238

Опубликовано на немецком языке: [1999] Zeitschrift für Rechtsvergleichung 63
Ссылку на издание в заголовке заменить следующим текстом: "Опубликовано резюме на немецком языке: [1998] Zeitschrift für Rechtsvergleichung 158"

Дело 240

Опубликовано на немецком языке: [1999] Zeitschrift für Rechtsvergleichung 63

Исправления

Документ A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/24

(Только текст на испанском языке)

Ссылка в положении об авторских правах должна содержать следующий текст: "Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters".

Дело 247

В первом абзаце исключить слова "C.F.R.'y 'F.O.',"

Связанные с КМКПТ дела, по которым не было представлено информации

ПРИМЕЧАНИЕ: Приводимые ниже данные о делах, по которым не было представлено информации, были подготовлены Секретариатом на основе имеющейся информации по состоянию на 1 ноября 1999 года. Приводимый перечень содержит информацию, содержащуюся в перечне, который был ранее опубликован в документе A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/8, и, следовательно, полностью заменяет указанный перечень. Дела перечислены по признаку юрисдикции с указанием следующих данных: название суда, дата решения, номер судебного решения, общая ссылка на опубликованное решение, если оно известно Секретариату, и, для тех правовых систем, в которых указывается соответствующая информация, указывается также наименование сторон. Ссылки на web-сайты Интернет не указаны¹. Перечень связанных с КМКПТ дел, содержащий ссылки на журналы, в которых они были опубликованы,

¹Резюме или полные тексты некоторых дел, по которым не было представлено информации и которые включены в перечень, можно найти на следующих web-сайтах Интернет:

<http://www.cisg.law.pace.edu/network.html> http://www.cisg.law.pace.edu/cisg/search_cases.html
<http://www.jura.uni-freiburg.de/cgi-bin/urteile/public/urtstart.idc>
<http://www.jura.uni-sb.de/FB/LS/Witz/cisginh.htm>
<http://www.uc3m.es/uc3m/dpto/PR/dppr03/cisg/index.html>
http://soi.cnr.it/~crdcs/crdcs/case_law.htm
<http://cisgw3.law.pace.edu/galindo-da-fonseca/brasil-uff/construcao.html>
<http://www.utu.fi/oik/tdk/cisg/cisg.htm>
<http://www.law.kyushu-u.ac.jp/~sono/cisg/english.htm>
<http://www.biu.ac.il/law/cisg>

и на статью КМКПТ, которая применялась, см. Michael R. Will, International Sales Law under the CISG, The First 555 or so decisions, Geneva 1999.

А. Дела, по которым резюме не будут подготовлены²

1. Австралия

Court of Appeal, New South Wales, 12.03.1992, N.S.W. Law Rep. 1992, 234, Renard v. Minister.

2. Мексика

Comisión para la Protección del Comercio Exterior de Mexico, 04.05.1993, M/66/92, Diario Oficial 27.05.1993, 17.

3. Швейцария

Tribunal Cantonal Vaud, 29.04.1992, SZIER 1993, 664;
Handelsgericht Zürich, 09.04.1991, SZIER 1993, 644.

4. США

U.S. Court of International Trade, 24.10.1989, 726 F.Supp. 1344, Orbisphere v. U.S.;
U.S. District Court, Southern District of New York, 06.04.1994, 1994 U.S. Dist. Lexis 4114, Braun v. Alitalia.

5. Арбитражные решения

Iran-U.S. Claims Tribunal, 28.07.1989, Yb. Comm. Arb. 1990, 220, Watkins-Johnson v. Iran.

В. Дела, по которым была подана апелляция³

1. Аргентина

Juzgado Nacional de Primera Instancia en Lo Comercial (JNPILC) no. 18 de Buenos Aires, 20.10.1989, Quilmes Combustibles, SA c. Vig SA (No. 22);
JNPILC no. 11 de Buenos Aires, 18.03.1994, Bedial, SA c. Paul Muggenburg GmbH (No. 191).

2. Австрия

Oberlandesgericht Wien, 07.11.1996, 2 R 107/96m-29 (No. 189);
Landesgericht (LG) Feldkirch, 29.03.1994, 5 Cg 176/92y-64 (No. 107);
LG Graz, 04.03.1993 (No. 106).

3. Германия

Oberlandesgericht (OLG) Düsseldorf, 18.11.1993, 6 U 228/92 (No. 124);
OLG Düsseldorf, 13.09.1996, 17 U 18/96 (No. 235);
OLG Frankfurt/M., 15.03.1996, 25 U 100/95 (BGH, 23.07.1997, VIII ZR 130/96, infra);

²Эти дела, по мнению соответствующих национальных корреспондентов, не имеют отношения к толкованию или применению текстов ЮНСИТРАЛ. Тем не менее они перечислены в настоящем документе со ссылкой на издания, в которых они воспроизводятся, с тем чтобы пользователи ППТЮ имели возможность, при желании, с ними ознакомиться.

³В случае апелляции подготовка для ППТЮ резюме решения суда более низкой инстанции не будет рассматриваться в качестве приоритетной задачи.

OLG Frankfurt/M., 15.03.1996, 25 U 187/95 (BGH, 23.07.1997, VIII ZR 134/96, *infra*);
OLG Hamburg, 14.12.1994, 5 U 224/93 (No. 171);
OLG Nürnberg, 20.09.1995, 12 U 2919/94 (No. 229);
OLG Schleswig, 27.04.1995, 11 U 191/93 (No. 268);
Landgericht (LG) Aachen, 19.04.1996, 43 O 70/95 (OLG Köln, 08.01.1997, 27 U 58/96, *infra*);
LG Arnsberg, 12.10.1994, 2 O 217/94 (No. 125);
LG Augsburg, 12.07.1994, 2 HK O 5024/93 (OLG München, 06.07.1995, 27 U 798/94, *infra*);
LG Baden-Baden, 13.01.1992, 4 O 63/91 (OLG Karlsruhe, 20.11.1992, 15 U 29/92, *infra*);
LG Berlin, 06.10.1992, 103 O 70/92 (No. 80);
LG Bielefeld, 18.01.1991, 15 O 201/90 (No. 227);
LG Darmstadt, 22.12.1992, 14 O 165/92 (No. 123);
LG Dortmund, 15.10.1992, 16 O 66/91 (OLG Hamm, 27.01.1995, 11 U 19/93, *infra*);
LG Dortmund, 14.07.1993, 10 O 167/92 (No. 132);
LG Düsseldorf, 09.07.1992, 31 O 223/91 (No. 124);
LG Düsseldorf, 04.12.1992, 40 O 91/91 (No. 81);
LG Düsseldorf, 22.03.1993, 37 O 169/92 (No. 82);
LG Düsseldorf, 05.03.1996, 36 O 178/95 (No. 275);
LG Frankfurt/M., 09.12.1992, 3/3 O 37/92 (No. 79);
LG Frankfurt/M., 02.05.1990, 3/13 O 125/89 (No. 2);
LG Frankfurt/M., 06.07.1994, 2/1 O 7/94, Unilex (No. 276);
LG Frankfurt/M., 13.07.1994, 3/13 O 3/94 (OLG Frankfurt/M., 23.05.1995, 5 U 209/94, *infra*);
LG Gießen, 22.12.1992, 6 O 66/92 (No. 121);
LG Hamburg, 05.11.1993, 404 O 175/92 (No. 171);
LG Hamburg, 23.10.1995, 419 O 85/95 (No. 277);
LG Heidelberg, 02.10.1996, O 37/96 KfH II (No. 230);
LG Kassel, 14.07.1994, 11 O 4279/93 (No. 135);
LG Kassel, 02.05.1995, 12 O 4366/94 (BGH 23.07.1997, VIII ZR 130/96, *infra*);
LG Koblenz, 29.11.1995, 3 HO 188/94 (No. 282, BGH still pending);
LG Köln, 14.02.1992, 90 O 288/90 (OLG Köln, 16.10.1992, 19 U 118/92, *infra*);
LG Köln, 11.11.1993, 86 O 119/93 (No. 122);
LG Köln, 16.11.1995, 5 O 189/94 (No. 168);
LG Krefeld, 18.03.1992, 11 O 159/91 (No. 48);
LG Krefeld, 28.04.1993, 11 O 210/92, (No. 130);
LG Krefeld, 19.12.1995, 12 O 160/93 (No. 235);
LG Lübeck, 17.08.1993, 8 O 200/91 (No. 268);
LG Lüneburg, 01.07.1994, 8 O 415/93 (No. 136);
LG Mönchengladbach, 22.05.1992, 7 O 80/91 (OLG Düsseldorf, 12.03.1993, 17 U 136/92, *infra*);
LG München I, 24.05.1993, 15 HKO 19978/91 (No. 83);
LG München I, 08.11.1993, 15 HKO 12117/93 (No. 133);
LG München I, 07.03.1994, 14 HKO 23317/93 (No. 167);
LG München I, 02.08.1994, 13 HKO 17330/93 (No. 134);
LG München I, 09.12.1996, 14 HKO 3315/96 (No. 287);
LG München I, 06.05.1997, 16 HKO 24030/96 (No. 288);
LG München I, 23.06.1997, 11 HKO 5713/97 (No. 287);
LG Münster, 05.03.1992, 22 O 217/91 (OLG Hamm, 25.11.1992, 11 U 92/92, *infra*);
LG Nürnberg-Fürth, 26.07.1994, 5 HKO 10824/93 (No. 229);
LG Oldenburg, 06.07.1994, 12 O 3010/93 (No. 165);
LG Saarbrücken, 23.03.1992, 9 O 4084/89, (OLG Saarbrücken, 13.01.1993, 1 U 69/92, *infra*);
LG Saarbrücken, 18.07.1997, 7 III O 25/96 (No. 290);
LG Schwerin, 30.06.1994, 4 O 160/94 (No. 228);
LG Waldshut-Tiengen, 16.01.1992, 3 HO 34/90 (OLG Karlsruhe, 11.02.1993, 4 U 61/92, *infra*);
Amtsgericht (AG) Mayen, 06.09.1994, 2 C 1005/92 (LG Koblenz, 07.07.1995, 14 S 358/94, *infra*);
AG Ludwigsburg, 21.12.1990, 4 C 549/90 (LG Stuttgart, 13.08.1991, 16 S 40/91, *infra*).

4. Венгрия

Fováros Biróság Budapest, 10.01.1992

5. Нидерланды

Gerechtshof (Gh) Arnhem, 12.06.1990, 596/89, NIPR 1991, No. 130 (Hoge Raad (HR), 25.09.1992, 14566, infra);
Gh's-Hertogenbosch, 20.05.1996, 467/94/HE (HR, 20.02.1998, 16442, infra);
Arrondissementsrechtbank (Rb) Almelo, 21.06.1989, NIPR 1989, No. 468 (HR, 25.09.1992, 14566, infra);
Rb Haarlem, 18.02.1992, H 2358/90, NIPR 1993, 461 (Gh Amsterdam, 08.04.1993, 495/92, infra);
Rb's-Hertogenbosch, 04.02.1994, 1369/92 (HR, 20.02.1998, 16442, infra);
Rb Roermond, 27.02.1992, 910110, NIPR 1995, 244 (Gh 's-Hertogenbosch, 14.12.1994, infra);
President Rb Breda, 23.09.1991, KG 350/91, Unilex (Gh 's-Hertogenbosch, 26.02.1992, 856/91/BR, infra);
President Rb Utrecht, 16.04.1992, KG 0.4.21.223-224/92, NIPR 1992, 712, (Gh Amsterdam, 16.07.1992, 550/92 SKG, infra).

С. Дела, по которым будет представлена информация⁴

1. Аргентина

Cámara Nacional de Apelaciones en Lo Comercial de Buenos Aires, 14.10.1993, 45626, El Derecho 25.04.1994, 4, Inta, S.A. c. MCS Officina Meccan S.p.A.;
Juzgado Nacional de Primera Instancia en Lo Comercial (JNPILC) no. 10 de Buenos Aires, 23.10.1991, Aguila Refractarios, S.A.;
JNPILC no. 10 de Buenos Aires, 06.10.1994, 56179, Unilex, Bermatex, S.R.L. c. Valentin Ruis Clapers, S.A. c. Sbrojovka Vsetin;

2. Австралия

Federal Court of Australia, South Australian District, Adelaide, 28.04.1995, 1995 Fed. Court Rep. 216 [Australia], Roder Zelt- und Hallenkonstruktionen v. Rosedown Park Pty. Ltd. and Reginald R Eustace.

3. Австрия

Oberster Gerichtshof (OGH), 07.06.1990, 7 Ob 590/90, IPrax 1991, 419;
OGH, 28.05.1991, 4 Ob 515, 516/91, JB1 1992, 118; OGH, 28.04.1993, 3 Ob 570/92, JB1 1993, 782;
OGH, 24.11.1993, 3 Ob 549/93, ZRVgl 1994, 121;
OGH, 26.05.1994, 2 Ob 534/94, ZRVgl 1994, 248;
OGH, 24.10.1995, 4 Ob 1652/95, ZRVgl 1996, 76;
OGH, 24.04.1997, 2 Ob 109/97m, ZRVgl 1997, 156;
OGH, 11.09.1997, 6 Ob 187/97, ZRVgl 1997, 245;
OGH, 10.03.1998, 7 Ob 336/97f, ZRVgl 1998, 161;
OGH, 30.06.1998, 1 Ob 273/97x, ZRVgl 1999, 249;
OGH, 02.04.1998, 2 Ob 2138/96t, ZRVgl 1999, 248;
OGH, 25.06.1998, 8 Ob 364/97f, ZRVgl 1998, 207;
OGH, 10.09.1998, 2 Ob 221/98h, JB1 1999, 333;
Bezirksgericht für Handelssachen Wien, 20.02.1992, 9 C 3486/90w, RdW 1992, 239;
Bezirksgericht Leibnitz, 27.10.1992, 4 C 2856/91f.

⁴Информация по этим делам будет приводиться в будущих изданиях ППТЮ либо в разделе резюме, либо в разделе дел, по которым резюме не будут подготовлены.

4. Бельгия

Rechtbank van Koophandel (RbK) Hasselt, 24.01.1995, Unilex, Wilvorst GmbH v. NV Erarts;
RbK Hasselt, 01.03.1995, Unilex, J.P.S. BVBA v. Kabri Mode BV;
RbK Hasselt, 02.05.1995, Unilex, Vital Berry Marketing NV v. Dira-Frost NV;
RbK Hasselt, 18.10.1995, Rechtskundig Weekblad 1995-96, 1378;
RbK Hasselt, 08.11.1995, Unilex, SPA Ca'Del Bosco v. Francesco NV;
RbK Hasselt, 09.10.1996, Unilex, Margon S.R.L. v. NV Sadelco;
RbK Hasselt, 21.01.1997, Unilex, Epsilon BVBA v. Interneon Valkenswaard BV;
Tribunal Commercial de Nivelles, 19.09.1995, Unilex, SA Gantry v. Research Consulting Marketing.

5. Канада

Ontario Superior Court of Justice, 31.08.1999, 98-CV-142493CM, La San Giuseppe v. Forti Moulding Ltd.

6. Китай

Fujian Higher People's Court (HPC), 19.05.1994, Zhongguo shenpan anli aolan (Overview of Chinese judicial cases), 1995, 1261, Sanming v. Zhangzhou Metallic Minerals;
Guandong HPC, (дата неизвестна), Guoting (ed.), Dangdai Zhongguo shewai fangji jiu fenan jingxi (Selected cases with commentary on foreign related disputes in contemporary China), 1995, 76, Zhanjiang Textiles v. Hong Kong Xianda Fashion;
Xiamen Intermediate People's Court (IPC), 31.12.1992, Selected cases (see above), 132, Lianzhong v. Xiamen Trade;
Xiamen IPC, 10.11.1993, Zhongguo shenpan anli aolan (Overview of Chinese judicial cases), 1261, Sanming v. Zhangzhou Metallic Minerals;
Xiamen IPC, 05.09.1994, Selected cases (see above), 153, Xiamen Trade v. Lianzhong;
Zhanjiang IPC, 07.03.1994, Selected cases (see above), 76, Zhanjiang Textiles v. Hong Kong Xianda Fashion;
(суд неизвестен), 28.12.1993, China Law and Practice 1994, 18, Hong Kong Trading Company v. China Import-Export Company.

7. Европа

European Court of Justice, 29.06.1994, C-288/92, RIW 1994, 676.

8. Франция

Cour d'Appel (CA) Colmar, 26.09.1995, Sté. Ceramique Culinaire de France c. Musgrave Ltd.;
CA Paris, 06.04.1995, J.D.I. 1995, 971;
CA Paris, 14.01.1998, SZIER 1999, 201;
CA Paris, 21.05.1999;
CA Versailles, 19.04.1995;
Tribunal de Commerce (TC) Besançon, 09.09.1996; TC Paris, 28.10.1997;
TC Poitiers, 09.12.1996, 509/96, Hundsbichler KG c. Soc. Boyauderie du Poitou.

9. Германия

Bundesgerichtshof (BGH), 26.03.1992, VII ZR 258/91, RIW 1992, 756;
BGH, 23.07.1997, VIII ZR 130/96 ("Benneton I"), NJW 1997, 3304;
BGH, 23.07.1997, VIII ZR 134/96 ("Benneton II"), NJW 1997, 3309;
BGH, 17.12.1997, VIII ZR 231/96, WM 1998, 936;
Oberlandesgericht (OLG) Düsseldorf, 12.03.1993, 17 U 136/92;
OLG Frankfurt/M., 23.05.1995, 5 U 209/94;

OLG Hamburg, 08.03.1996, 14 U 86/95;
OLG Hamm, 25.11.1992, 11 U 92/92, OLG-RR Hamm 1993, 161;
OLG Hamm, 25.01.1993, 8 U 250/91, NJW-RR 1993, 1445;
OLG Hamm, 27.01.1995, 11 U 19/93;
OLG Hamm, 05.11.1997, 11 U 41/97;
OLG Karlsruhe, 20.11.1992, 15 U 29/92, NJW-RR 1993, 1316;
OLG Karlsruhe, 11.02.1993, 4 U 61/92, RIW 1994, 1046;
OLG Koblenz, 23.02.1990, 2 U 1795/89, RIW 1990, 316
OLG Koblenz, 27.09.1991, 2 U 1899/89, Unilex;
OLG Köln, 27.11.1991, 2 U 23/91, IPRspr. 1991 Nr. 48, 85;
OLG Köln, 16.10.1992, 19 U 118/92, RIW 1993, 143;
OLG Köln, 15.05.1996, 27 U 99/95;
OLG Köln, 08.01.1997, 27 U 58/96;
OLG München, 09.08.1995, 7 U 7143/92, IPrax 1997, 38;
OLG München, 28.06.1995, 27 U 798/94;
OLG München, 06.07.1995, 27 U 798/94;
OLG Saarbrücken, 13.01.1993, 1 U 69/92;
OLG Schleswig, 08.04.1992, 1 U 117/89, IPrax 1993, 93;
OLG Stuttgart, 21.08.1995, 5 U 195/94, IPrax 1996, 139;
Landgericht (LG) Aachen, 28.07.1993, 42 O 68/93;
LG Aachen, 20.07.1995, 41 O 111/95, Unilex;
LG Berlin, 16.09.1992, 99 O 29/92, Unilex;
LG Berlin, 30.09.1992, 99 O 123/92, Unilex;
LG Berlin, 15.09.1994, 52 S 247/94;
LG Bochum, 24.01.1996, Unilex;
LG Bielefeld, 23.06.1989, 15 O 12/89, IPrax 1990, 315;
LG Darmstadt, 25.10.1994, 18 O 848/92, IPRspr. 1994, Nr. 144, 327;
LG Duisburg, 17.04.1996, 45 (19) O 80/94, RIW 1996, 774;
LG Düsseldorf, 23.06.1994, 31 O 231/93;
LG Düsseldorf, 25.08.1994, 31 O 27/92, Unilex;
LG Düsseldorf, 11.10.1995, 2 O 506/94;
LG Ellwangen, 21.08.1995, 1 KfH O 32/95;
LG Gießen, 05.07.1994, 6 O 85/93, NJW-RR 1995, 438;
LG Göttingen, 19.11.1992, 3 O 100/92, Unilex;
LG Hagen, 15.10.1997, 22 O 90/97;
LG Hamburg, 17.06.1996, 417 O 165/95, Unilex;
LG Hamburg, 19.06.1997, 302 O 223/95, RIW 1997, 873;
LG Hannover, 01.12.1993, 22 O 107/93, Unilex;
LG Heidelberg, 03.07.1992, O 42/92 KfH I, Unilex;
LG Heidelberg, 03.07.1992, O 42/92 KfH I, Unilex;
LG Hildesheim, 20.07.1990, 11 O 116/89;
LG Kassel, 22.06.1995, 8 O 2391/93, Unilex;
LG Kassel, 21.09.1995, 11 O 4261/94;
LG Kassel, 15.02.1996, 11 O 4185/95, NJW-RR 1996, 1146;
LG Kassel, 15.02.1996, 11 O 4187/95;
LG Köln, 09.10.1996, 91 O 130/94, RIW 1997, 956;
LG Koblenz, 07.07.1995, 14 S 358/94, JbItR 1997, 190;
LG Krefeld, 24.11.1992, 12 O 153/92, Unilex;
LG Landshut, 05.04.1995, 54 O 644/94, Unilex;
LG Marburg, 12.12.1995, 2 O 246/95, RIW 1996, 328;
LG Memmingen, 01.12.1993, 2 HO 1434/92, IPrax 1995, 251;
LG München I, 20.03.1995, 10 HKO 23750/94, IPrax 1996, 31;
LG München I, 29.05.1995, 21 O 23363/94, IPrax 1996, 266;
LG München I, 25.01.1996, 12 HKO 2648/95;

LG Oldenburg, 27.04.1994, 12 O 3725/93, juris;
LG Oldenburg, 09.11.1994, 12 O 674/93, NJW-RR 1994, 1075;
LG Oldenburg, 15.02.1995, 12 O 2028/93, Unilex;
LG Oldenburg, 28.02.1996, 12 O 2943/94;
LG Oldenburg, 27.03.1996, 12 O 2541/95;
LG Paderborn, 25.06.1996, 7 O 147/94, Unilex;
LG Saarbrücken, 26.03.1996, 7 IV O 75/95;
LG Siegen, 05.12.1995, 6 O 135/94, Unilex;
LG Stuttgart, 13.08.1991, 16 S 40/91, Unilex;
LG Verden, 08.02.1993, 9 O 85/92, Unilex;
Amtsgericht (AG) Alsfeld, 12.05.1995, 31 C 534/94, NJW-RR 1996, 20;
AG Augsburg, 29.01.1996, 11 C 4004/95, Unilex;
AG Bayreuth, 02.05.1995, 8 C 348/95;
AG Berlin-Charlottenburg, 04.05.1994, 7b C 34/94;
AG Berlin-Tiergarten, 13.03.1997, 2 C 22/97, IPrax 1999, 159;
AG Cloppenburg, 14.04.1993, 2 C 425/92, Unilex;
AG Kehl, 06.10.1995, 3 C 925/93, NJW-RR 1996, 565;
AG Koblenz, 12.11.1996, 16 C 1056/96;
AG München, 23.06.1995, 271 C 18968/94, Unilex;
AG Nordhorn, 14.06.1994, 3 C 75/94, Unilex;
AG Riedlingen, 21.10.1994, 2 C 395/93, Unilex;
AG Wangen, 08.03.1995, 2 C 600/94, Unilex;
AG Zweibrücken, 14.10.1992, 1 C 216/92, Unilex.

10. Италия

Corte Suprema di Cassazione, 09.06.1995, 6499, Dir. com. int. 1996, 652 No. 124, Alfred Dunhill Ltd. v. Tivoli Group S.r.l.;
Corte di Appello (CA) di Genova, 24.03.1995, 211, Marc Rich & Co. A.G. v. Iritecna S.p.A.;
CA di Milano, 11.12.1998, Riv. dir. int. priv. proc. 1999, 112, Bielloni Castello s.p.a. v. EGO SA;
Tribunale Civile di Cuneo, 31.01.1996, 45/96, Sport d'Hiver di Genevieve Culet v. Ets. Louys et Fils.

11. Мексика

Comisión para la Protección del Comercio Exterior de Mexico (Compromex), 04.05.1993, M/66/92, Unilex, José Luis Morales y/o Son Exporting c. Nez Marketing;
Compromex, 30.11.1998, Seoul International Co. Ltd. et. al. c. Dulces Luisi, SA de C.V.

12. Нидерланды

Hoge Raad (HR), 25.09.1992, 14566, NIPR 1993, No. 105, Société Nouvelle des Papétries v. BV Machinefabriek;
HR, 26.09.1997, 16253, NILR 1997, 421, M.J.M. Productions v. Tissage Impression Mécanique TIM SA;
HR, 20.02.1998, c96/260 HR (16442), NJB 1998, 566, Bronneberg v. Ceramica Belvédère SPA;
Gerechtshof (Gh) Amsterdam, 16.07.1992, 550/92 SKG, NIPR 1992, No. 420, Box Doccia Megius v. Wilux International BV;
Gh Amsterdam, 08.04.1993, 495/92, NIPR 1993, No. 268, Verwer v. Pex Handelsmij. BV & Toshiba Deutschland GmbH
Gh Arnhem, 22.08.1995, 94/305, NIPR 1995, 683, Diepeveen-Dirkson BV v. Nieuwenhoven Veehandel GmbH;
Gh Leeuwarden, 05.06.1996, 9407120, NIPR 1996, No. 404;
Gh's-Hertogenbosch, 26.10.1994, 26/94/RO, NIPR 1995, 239, Jungmann Nutzfahrzeuge Handelsgesellschaft mbH v. Terhaag Bedrijfsauto's BV;
Gh's-Hertogenbosch, 14.12.1994, NIPR 1995, 244;
Gh's-Hertogenbosch, 01.03.1995, 528/94/RO, NIPR 1995, 413, Sicamob International SA v. Wulms Eierhandel BV;

Gh's-Hertogenbosch, 09.10.1995, 334/95/MA, NIPR 1996, 187, Tissage Impression Mécanique J.J.M. SA v. M.J.H.M. Foppen;

Gh's-Hertogenbosch, 26.02.1992, 856/91/BR, NIPR 1992, No. 377, Melody BV v. Loffredo, h.o.d.n. Olympic;

Gh's-Hertogenbosch, 16.12.1996, 495/95/HE, NIPR 1997, 127;

Gh's-Hertogenbosch, 19.11.1996, 770/95/HE, NIPR 1997, 175;

Gh's-Hertogenbosch, 24.04.1996, 456/95/HE, NIPR 1996, 323, E.H.T.M. Peters v. Kulmbacher Spinnerei GmbH & Co. Produktions KG;

Gh's-Hertogenbosch, 27.11.1991, 981/90/BR, NIPR 1992, No. 228, De Vos en Zonen BV v. Reto Recycling GmbH; Arrondissementsrechtbank (Rb) Alkmaar, 30.11.1989, 674/1989, NIPR 1990, No. 289, Société Nouvelle Badou S.S. v. Import- en Exportmaatschaapij Renza BV;

Rb Alkmaar, 08.02.1990, 350/1988, Société Nouvelle Badou S.S. v. Import- en Exportmaatschaapij Renza BV;

Rb Almelo, 09.08.1995, Prg.1995/4367, NIPR 1995, 686, Wolfgang Richter Montagebau GmbH v. V.o.f. Handelsonderneming Euro-Agra et. al.;

Rb Amsterdam, 15.06.1994, NIPR 1994, 339;

Rb Amsterdam, 05.10.1994, H 93.2900, NIPR 1995, 195;

Rb Amsterdam, 07.12.1994, H 92.3614, NIPR 1995, 196;

Rb Arnhem, 07.05.1992, 252/1991, NIPR 1992, No. 390, Dralle-Fruchthandel GmbH v. H.C. Ban Blijderveen Fruit Ingen BV;

Rb Arnhem, 03.09.1992, 1991/1316, NIPR 1993, No. 127, S. Jacobs v. Auto Obgenoort BV;

Rb Arnhem, 22.10.1992, 1264/1991, NIPR 1993, No. 130, Streamline Building Products Ltd. v. V.o.g. Albrecht Bouwproduktion;

Rb Arnhem, 15.04.1993, 1991/35, NIPR 1993, No. 447, J.A. Harris & Sons v. Nijmergsche Ijzergieterij;

Rb Arnhem, 29.04.1993, 92/1535, NIPR 1993, No. 448, Gröticke v. Neptunus Shipyard BV;

Rb Arnhem, 27.05.1993, 1991/1559, NIPR 1994, No. 261, Hunfeld v. Vos;

Rb Breda, 11.11.1990, Unilex;

Rb Dordrecht, 21.11.1990, 2762/1989, NIPR 1991, No. 159, E.I.F. SA v. Factron BV;

Rb's-Gravenhage, 07.06.1995, 94/0670, NIPR 1995, No. 524, Smits BV v. Jean Quetard;

Rb's-Hertogenbosch, 06.05.1994, 2548/93, NIPR 1994, 604;

Rb Middelburg, 30.11.1994, 588/93, Trailerbouw De Kraker BV v. Heinz van Kempen, h.o.d.n. NHF;

Rb Middelburg, 25.01.1995, 300/94, NIPR 1996, No. 127, CL Eurofactors BV v. Brugse Improt-en Exportmaatschappij;

Rb Roermond, 06.05.1993, 920159, Unilex;

Rb Zwolle, 01.03.1995, HA ZA 92-1180, NIPR 1996, No. 95, Wehkamp BV v. Maglificio Esse.

13. Швейцария

Appellationsgericht Tessin, 12.02.1996, 12.95.0030, SZIER 1996, 125;

Bezirksgericht Arbon, 09.12.1994, BG 9341/94, Unilex;

Handelsgericht (HG) St. Gallen, 24.08.1995, HG 48/1994, Unilex;

HG St. Gallen, 05.12.1995, HG 45/1994, SZIER 1996, 53;

HG Zürich, 29.12.1994, T. S.r.l. v. S. AG;

HG Zürich, 21.09.1998, HG 960527, SZIER 1999, 188, A. S.p.A. v. E.S. AG;

Kantonsgericht (KG) Zug, 13.01.1994, A3 1993 5, SZIER 1997, 135;

KG Zug, 01.09.1994, A3 1993 84, SZIER 1997, 124;

KG Zug, 15.12.1994, A3 1994 85, SZIER 1996, 134;

KG Zug, 16.03.1995, A3 1993 20, SZIER 1997, 134;

Tribunal Cantonal Valais, 06.12.1993, Unilex;

Tribunal Civil de la Glâne, 20.05.1996, SZIER 1997, 136.

14. США

Court of Appeals of Oregon, 12.04.1995, 9209-06143 CA A81171, 133 Or. App. 633, GPL Treatment Ltd. v. Louisiana-Pacific Corp.;

U.S. District Court, Eastern District of Louisiana, 17.05.1999, CIV. A. 99-0380, 1999 U.S. Dist.Lexis 7380, Medical Marketing International v. Internazionale Medico Scientifica, S.R.L.
U.S. District Court, Northern District of Illinois, Eastern Division, 28.10.1998, 97 C 5668, 23 F. Supp. 2d 915, Mitchell Aircraft Spares, Inc. v. European Aircraft Service AB;
U.S. District Court, Southern District of New York, 22.05.1990, 89 Civ. 4950 CSH, 1990 U.S. Dist.Lexis 13546, Interag Company Ltd. v. Stafford Phase Corp.;
U.S. District Court, Southern District of New York, 06.04.1998, 96 Civ. 8052 (HB) (THK), 1998 U.S. Dist. Lexis 4586, Calzaturificio Claudia s.n.c. v. Olivieri Footwear Ltd.

15. Арбитражные решения:

Hungarian Chamber of Commerce and Industry Court of Arbitration, 17.11.1995, Unilex;
ICC Court of Arbitration (ICC), 1992, No. 7585, ICC-Bull.1995, Vol 2, 60;
ICC, 1993, No. 7399, ICC-Bull. 1995, 68; ICC, 1994, No. 7531, ICC-Bull. 1995, 67;
ICC, 1994, No. 7565, ICC-Bull. 1995, Vol 2, 64; ICC, 1994, No. 7844, ICC-Bull. 1995, 72;
ICC, 1994, No. 7331, ICC-Bull.1995, Vol 2, 73;
ICC, 23.08.1994, No. 7660/JK, ICC-Bull. 1995, 69;
ICC, 23.01.1997, No. 8611, Unilex;
Schiedsgericht der Börse für landwirtschaftliche Produkte in Wien, 10.12.1997, S 2/97, ZRVgl 1998, 211;
Schiedsgericht der Hamburger freundschaftlichen Arbitrage, 29.12.1998, RIW 1999, 394.

* * *